

ГОДИШЕН ДОКЛАД 2019

1. Развитие и принципи на Сдружението и училището

Целта на Сдружението е създаването и поддържането на общообразователно немско-българско училище за среща на културите, включително и на предучилищна степен.

На 13 септември 2008 г. Немско училище София стартира първата си учебна година със 127 ученика. В началото на учебната 2019/2020 те бяха вече 334, от тях - 54 деца в предучилищната степен и 280 ученици в класовете от 1-ви до 12-ти.

Учениците са от различни националности, мнозинството, почти 80% от всички ученици, са български деца, следвани от немските. Има и деца с бразилско, китайско, бразилско, еквадорско, перуанско, английско, австрийско, полско, румънско, руско, швейцарско, словенско и чешко гражданство. Ето защо *Немското училище София* е наистина място за среща на културите и за межкултурен обмен.

Децата са нашето бъдеще, затова наред с осъществяването на образователните цели и получаването на немски дипломи, ние искаме и трябва да им дадем добро възпитание, да ги научим на адекватно социално поведение, толерантност, разбирателство и духовни ценности. В този дух работи нашето училище: целта е да бъде място за среща на културите и за межкултурен обмен. Това е и основният принцип на училището *„Компетентност и толерантност - Немско училище София: училище за среща на културите с високо качество и демократични идеали“*.

Всички средства и членският внос, които Сдружението събира, са вложени в оборудването и развитието на училището, като по този начин са директна инвестиция в развитието на децата. Освен това от Германия бяха отпуснати значителни средства за изграждането, материално-техническото и персонално обезпечаване и стопанисването на училището. Членовете на Управителния съвет работят на доброволни начала и безвъзмездно, давайки своя принос за работата на Сдружението и училището.

2. Състояние към 31 декември 2019 г.

И през десетата година от основаването си Немското училище продължава своето развитие. Учебната 2018/2019 приключи на 28.06.2019 г. с 337 ученика (вкл. предучилищна степен) с тържество, организирано от училището и фирмата за кетъринг, с богата музикално-културна програма и празнична трапеза. Петнадесет ученика от 10-ти клас преминаха във втората гимназиална степен. За тази цел учениците трябваше успешно да се справят с изпратените централно от Германия задачи. Така те получиха гимназиална степен, равностойна на завършено средно образование (без матура).

И петте ученика от шестия випуск положиха успешно своите зрелостни изпити. Особено се отличи Виолета Хелинг, която издържа изпитите с 1, т.е. с отличен успех, както и Борис Цолов, който завърши с оценка 1,2. Тези безспорно добри постижения са убедително доказателство за високия стандарт на преподаване в Немско училище София.

На 23 май 2019 г. абитуриентите бяха изпратени на празнична церемония в резиденцията на германския посланик. Музикалната програма на празненството включваше изпълнения на пиано и китара от нашите ученици Лора Николова и Мартин Дерменджиев и хора на учителите. След това Виолета Хелинг и Борис Цолов получиха наградата на Управителния съвет за особено големия си ангажимент като участници в проекта „Модел ООН“ и като говорители на учениците.

По време на лятната ваканция дейностите по преустройство и ремонт продължиха отново. Две класни стаи в основното училище и една в предучилищната степен бяха преустроени и уголемени. Освен това библиотеката се премести в нови помещения и беше обзаведена с нови мебели.

Целта на всички дейности по саниране е подобряването на учебния комфорт и безопасността.

Училището продължава да се радва на висок обществен престиж и голяма популярност, за което може да се съди не на последно място по големия интерес, проявяващ се в многобройните молби за прием. Една от причините за това е влизането в сила на училищната спогодба, даваща по-голяма сигурност за обучението на децата. От всичките 116 заявления за кандидатстване в различни класове, вкл. и за предучилищната степен, можахме да приемем общо 62 нови деца за учебната 2019/2020 година. И през тази година дойдоха нови ученици от немската образователна система.

Както и през предходни години, се наблюдаваше промяна в бройката на учениците предимно при преминаването в 7 и 8 клас, защото някои ученици промениха образователните си планове или преминаха към българската училищна система.

Нашите помещения са недостатъчни за прием на повече ученици и особено на по-големи класове, съотв. за трета паралелка. От педагогическа гледна точка по-малките класове се отразяват положително на успеваемостта на учениците. Към 31.12.2019 г. в училището и в предучилищната степен имаме общо 355 деца.

Персоналът на училището продължава да се утвърждава. В края на 2019 година тук работят 49 учители (вкл. асистенти в предучилищната степен и 8-те изпратени от Германия и заплащани от Министерството на външните работи на Германия учители, т.н. „учители, изпратени от Германия“, с което е изпълнена още една формална предпоставка/изискване за легитимиране на матурата), 10 преподаватели на хонорар, както и 13 души администрация и обслужващ персонал.

Училището поставя много високи изисквания относно квалификацията и компетентността на учителите си. Отдава се голямо значение на непрекъснатото повишаване на квалификацията, което е залегнало и в Основните принципи на нашето училище. През отчетния период, наред с регулярните вътрешноучилищни обучения на учителите и курсове за матурите, се проведе още и обучение по дигитални компетентности „Digitale Helden“ за учители.

Подписаната на 24 септември 2013 г. от министъра на образованието проф. д-р Анелия Клисарова и тогавашния немски посланик г-н Матиас Хьопфнер Спогодба между правителството на Република България и правителството на Федерална република Германия за Немско училище София се прилагаше първоначално временно, докато, след съответната размяна на документите за ратификация, на 07 ноември 2014 г. тя официално влезе в сила. Сега спогодбата създава дългосрочната правна рамка за Немското училище София.

Най-важните параметри в Училищната спогодба са:

- Немско училище София придобива статут на юридическо лице според българското право;
- Издаденото от училището немско зрелостно свидетелство („Абитур“ – матура) удостоверява завършването на втора гимназиална степен и дава право за участие в кампанията за прием във висше учебно заведение във Федерална република Германия и в България, според съответното национално законодателство.
- Следователно всички ученици, които посещават Немско училище София, отговарят на изискването за задължително посещение на училище.
- Всички учители в Немско училище София работят и според българските критерии като учители в училище.
- Немско училище София има право да предлага образование в предучилищната степен.
- Сдружението на родителите от немско-българското училище за среща на културите София става носител на лиценза на училището; посочва се, че компетентностите и начинът на работа на училището са описани в съществуващия устав.

През изтеклата 2019 г. различните органи на управление на училището разгледаха резултатите от проверката и препоръките на т. н. Федерална инспекция, проведена през октомври 2013 г., като продължават да ги реализират.

Пилотната група, изхождайки от резултатите от проверката, инициира различни дейности, които продължават да се изпълняват (напр. относно развитието на учебния процес).

В резултат на инспекцията Немско училище София получи сертификата „**Отлично немско училище в чужбина**“, който посочва високото качество на нашата образователна дейност на сайта на училището, на бланките и на входната врата.

Сдружението в момента има 124 членове, което беше потвърдено от редовното Общо събрание, проведено на 22 октомври 2019 г.

3. Приносът на Сдружението и училището за развитието на гражданското общество

Освен основните задачи, свързани с обучението на учениците, Сдружението си поставя за цел, посредством извънучилищни мероприятия, да работи за изграждането на междучовешки и межкултурни връзки, да подпомага взаимното разбирателство, т. е. да допринесе за развитието на демократичното гражданско общество в България. В училищното ежедневие се обръща внимание на културните различия, съблюдават се както българските, така и германските традиции и се уважават празниците на двете страни. С отварянето на училището и към други нации ежедневно се осъществява межкултурен диалог.

Важна задача на Сдружението през 2019 г., заедно с ръководството на училището, беше да осигури изпълнението на учебните цели чрез преподаване на демократични ценности и възпитание в екипен дух, толерантност, самостоятелност и чувство за отговорност, като запази взаимното уважение, доверие и усещане за принадлежност.

Важна съставна част от възпитанието на децата са също така спортните и културни мероприятия, които се подкрепят с особено внимание от страна на Сдружението. Една добра стъпка в тази насока беше наемането на спортната зала и външните съоръжения в Минно-геоложкия университет, както и осигуряването в началото на учебната 2012/2013 г. на автобусен транспорт. Това доведе до значително подобряване на условията в часовете по спорт. Тази практика беше запазена и продължена и за новите класове.

Разпределени в 24 кръжока, децата могат, между другото, да участват в музикалната група на училището, в мюзикъли, да тренират плуване, футбол и игри с топка, да моделират с глина, да изучават както български народни, така и модерни танци, да открият света на йогата и на лего, да получат основни уроци по оказване на първа помощ, да помагат за функционирането на ученическата платформа „9Stunden“ и при изготвянето на годишника на училището, да се подготвят за събития в рамките на програмата „Модел ООН“, да майсторят и др. Успоредно с регулярните часове по спорт, активно се работи за развиване на уменията на децата по плуване и по каране на ски и сноуборд. По време на провешите се в началото на годината ски-седмици децата от всички класове имаха възможността да се научат да карат ски или да усъвършенстват уменията си.

След като още преди четири години чрез квалификационни мероприятия и набавяне на работни материали Немско училище София започна да се развива като част от проекта „Раздвижено училище“, през 2019 г. бяха реализирани редица проекти за изпълнението на тази идея, напр. вече станалото традиционно състезание по фитнес на ниво клас като подготовка за бялата седмица.

Особено важна за нас цел е да научим децата да познават естествената си околна среда, да я обичат и да се отнасят към нея природосъобразно. По време на екскурзиите (пещерата „Леденика“, Рилския манастир, Мальовица, Стобските пирамиди, Костенски водопад и др.) децата се учиха да възприемат природата „на живо“. По-големите ученици отидоха на екскурзии до Хамбург, Берлин и Лайпциг. През юни двата девети класа проведоха професионална практика в София, а десети клас пътува до Берлин, като съчета екскурзия с едноседмична професионална практика. През февруари 2019 г. и през май 2019 г. група ученици от горните класове пътуваха до Нюрнберг и до Маастрихт за участие в мероприятия от програмата „Модел ООН“ (ученици/студенти симулират заседания на Обединените нации), а през ноември 2019 г. групата организира свой модел на заседание на ООН в София.

Родителите на нашите ученици са поканени да станат членове на Сдружението и по този начин активно да участват в осъществяването на неговите цели. Тъй като отдаваме голямо значение на демократичните структури в организацията на самото училище, бяха създадени ученически и родителски съвети. Те са организирани и структурирани по немските правила, които показват как ученици и родители могат действително активно да участват в живота на училището. Тези демократични структури биха могли да бъдат полезен пример и за училищата в България.

4. Насърчаване на социалната интеграция и личностното развитие

За целенасоченото насърчаване на компютърните умения на учениците *Немско училище София* разполага с компютърен кабинет със 16 учебни места. Освен това се работи за по-нататъшното разширяване на ИТ инфраструктурата на училището, напр. чрез оборудване с интерактивни дъски (вече разполагаме с 29 броя), използване на компютри в учебния процес и включването на интернет в блок Д. Компетентното боравене с компютър и ориентирането в динамично развиващия се технологичен свят са основни умения, които независимо от възрастта, са ключовите компетенции, необходими в ежедневието и на работното място. Към педагогическата работа на преподавателите по компютри се добавя и все по-важната задача децата и юношите да бъдат обучени в превантивна защита, както и да възпитават у тях спазване на етичните норми в медийното пространство.

От февруари 2010 г. в училището се реализира проектът „F.ü.R.“. Буквите означават „Freunde üben Rücksicht“ (Приятелите се съобразяват). Под ръководството на класните ръководители и родители децата от двата първи класа учеха как да овладяват чувството на ярост и по-доброто справяне с конфликти за постигането на взаимно разбирателство помежду си.

В периода от предучилищната степен до 8-ми клас програмата „БЕЗ ЮМРУЦИ“ се радва на голям успех. Тя е разработена като инструмент за детската градина и основното училище, който да ограничи импулсивното и агресивно поведение на децата от тази възрастова група и да засили социалните им и емоционални компетенции. БЕЗ ЮМРУЦИ дава на децата основни компетенции, които са им необходими за овладяване на

емоциите. Тази успешна програма междувременно е разработена и адаптирана за по-големи ученици, като съответните учители по класове се ориентират по нея.

Междувременно медиаторите, посредници при спора, се наложиха като важен елемент за стимулирането на социалните компетенции в нашето училище. Уреждането на споровете се базира на принципите на медиацията, т. е. на способа за доброволното разрешаване на споровете. При училищните спорове избрани ученици се обучават за медиатори при конфликти между ученици, които могат да бъдат разрешени чрез медиация. Така учениците научават и други модели за разрешаване и избягване на конфликти, което засилва тяхната лична отговорност.

През март 2019 г. шест ученика от 3 и 4 клас заедно с г-жа Цветкова и г-н Брауне посетиха тренировъчен лагер по медиация в Кемниц за интензивен обмен с ученици от други училища, където усвоиха различни методи за успешното справяне с конфликти.

В рамките на „Педагогика като преживяване“ на децата в извънучилищен формат се предоставя възможността да събират впечатления и черпят опит за истинския живот. В центъра на вниманието са: укрепването на отделната личност и диференцираното възприемане както на собствените, така и на чуждите силни и слаби страни, респ. приемането на различните.

Учениците ни се стимулират да участват в открити състезания като напр. международната олимпиада по математика „Кенгуру“, състезанието за ученици на Федералната централа за политическо образование, олимпиадата по немски и математика, немския конкурс „Младежта музицира“, състезания по география, изразително четене или състезанието на талантите в основното училище, както и нашия спортен празник, който се проведе на 31.05.2019 г. За четвърта поредна година театрална трупа взе успешно участие във фестивала на ученическия театър „Завесата се вдига за немски език“, който се проведе в Пазарджик.

Освен това по-големите ученици получиха различна по вид информация и консултация относно избора на професия и висше образование.

Изнасяните в училището мюзикъли осигуряват на децата първи личен сценичен опит. Посещенията на опера и театър бяха също сред кулминациите на учебната година.

В рамките на финансовите си възможности Сдружението се старее да направи възможно обучението в Немско училище София на деца от социално по-слаби или от многодетни семейства. След проверка на социалното положение, извършена от Комисията по стипендиите, Управителният съвет намали таксата за обучение на 11 деца от 10 семейства. За семейства с повече от едно дете има фиксирано намаление на таксата за обучение.

5. Социални дейности извън училището

Училищната ни общност се ангажира социално и извън училище.

Преди всичко, обаче, се стараем да помагаме и на социално слаби хора. Вече десет поредни години учениците ни продължават тази добра традиция. Например през ноември те предоставиха голямо количество дарения на приюта в Нови хан, както и на кухня за бездомни хора и на проекта за помощ на деца „Child and space“.

На 4 декември 2019 г. се състоя традиционният вече Коледен базар на училището – този път в самото училище. Децата от НУ София се подготвиха за това мероприятие и опекоха заедно с родителите си коледни сладки, а с учителите си изработиха традиционните сурвачки (традиционни „пръчки за късмет“, с които се пожелава здраве през новата година), както и богата коледна украса. На 12 декември 2019 г. в рамките на традиционния Коледен концерт имаше пъстра програма с различни изпълнения. Мероприятието имаше пълен успех, половината от събраните на Коледния базар средства ще се дарят, а другата половина остава в касата на всеки клас.

6. Дейности по новата сграда на училището

В началото на 2018 г. стартира проект за създаване на пространствена концепция за новата сграда на училището ни, който ще се финансира от Германия. Той беше спрял временно, докато се изяснят определени въпроси във връзка с площта, която ще бъде предоставена. Всички те са свързани със строителството на немското посолство.

7. Дейността на Сдружението в цифри

Финансовото развитие на Сдружението през 2019 г. може да бъде проследено в приложенията към настоящия доклад.

Приложение 1: Списък на дарителите за 2019 г.

Приложение 2: Счетоводен баланс към 31.12.2019 г.

Приложение 3: Отчет за приходите и разходите за 2019 г.

Приложение 4: Одиторски доклад 2019 г.

София, 26 февруари 2020 г.



Томас Риндерт
Председател на Управителния съвет